

**Procès-verbal de la séance extraordinaire  
du conseil d'arrondissement tenue le  
lundi 17 octobre 2016 à 18 h 30  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting  
of the Borough Council held on  
Monday, October 17, 2016 at 6:30 p.m.  
at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont  
présents :

Le maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers

Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur  
Dominique Jacob et le Secrétaire  
d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont  
présents.

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Mayor of the Borough  
Dimitrios (Jim) Beis

Councillors

Yves Gignac  
Justine McIntyre  
Roger Trottier  
Catherine Clément-Talbot

all members of the council and forming a  
quorum under the chairmanship of the Mayor  
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

The Director of the Borough, Mr. Dominique  
Jacob and the Secretary of the Borough,  
M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le  
présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les  
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en  
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present  
minutes, the Mayor of the Borough always  
avails himself of his privilege of not voting as  
provided for in Section 328 of the *Act  
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,  
Chapter C-19).

**Ouverture de la séance**

Le maire d'arrondissement déclare la séance  
ouverte à 18 h 30.

**Présentation du budget 2017**

Monsieur Victor Mendez, chef de division  
Ressources financières et matérielles, fait une  
présentation avec visuels à l'appui du budget  
pour l'année 2017.

**Période de questions du public**

La période de questions du public débute à  
19 h.

Au cours de cette période, les personnes  
suivantes se sont adressées aux membres du  
conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de  
Sujet**

Mme Martha Bond  
- Réception des documents  
- Budget non participatif

M. Ross Stitt  
- Argent des taxes

**Opening of the sitting**

The Mayor of the Borough declared the sitting  
open at 6:30 p.m.

**Presentation of the 2017 budget**

Mr. Victor Mendez, head of Division of  
Financial Resources, gives a presentation with  
visual materials of the 2017 budget.

**Public Question Period**

The public question period started at 7:00 p.m.

During that time, the following attendees  
addressed their questions to the council  
members on the matters indicated below :

**Questions by  
Subject**

Mrs. Martha Bond  
- Reception of documents  
- Non-participatory budget

Mr. Ross Stitt  
- Tax money

- Budget de la sécurité publique

M. Michael Labelle

- Budget et masse salariale

M. Joseph Coderre

- Bibliothèque
- Budget octroyé aux sports et loisirs

- Public security budget

Mr. Michael Labelle

- Budget and total payroll

Mr. Joseph Coderre

- Library
- Budget allocated to sports and leisure activities

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0286**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 17 octobre 2016 à 18 h 30 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0287**

BUDGET 2017

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro approuve le budget de fonctionnement pour l'année 2017;

QUE le conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro soumette au Comité exécutif, pour adoption par le Conseil municipal, le budget de fonctionnement 2017 dressé par la Division des ressources financières de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, lequel est joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0286**

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 17, 2016 at 6:30 p.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0287**

2017 BUDGET

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro approve the operating budget for the year 2017;

THAT the council of the Borough of Pierrefonds-Roxboro submit to the Executive Committee, for its adoption by the Municipal Council, the 2017 operating budget drawn up by the Financial Resources Division of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, which is attached to the present resolution to form integral part hereof.

Un débat s'engage.

Le maire Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot et Yves Gignac votent en faveur.

Les conseillers Justine McIntyre et Roger Trottier votent contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

30.01 1164528009

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0288**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 19 H 25.

70.01

Followed a debate.

The Mayor Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot and Yves Gignac voted in favour.

Councillors Justine McIntyre and Roger Trottier voted against.

ADOPTED BY THE MAJORITY

**RESOLUTION NUMBER CA16 29 0288**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 7 :25 P.M.

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne CORBEIL  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 7 novembre 2016.